FOR OFFICE USE ONLY කාර්යාලයීය ප්‍රයෝජනය සඳහා
Introducer Code හඳුන්වාදෙන අයගේ අංකය
Introducer's Name හඳුන්වාදෙන අයගේ නම

PEOPLE'S LEASING
පීපල්ස් ලීසිං | பீப்பள்ஸ் லீசிங்

PEOPLE'S LEASING & FINANCE PLC

(SUBSIDIARY OF PEOPLE'S BANK)

(A finance company licensed by the Monetary Board of the Central Bank of Sri Lanka under the Finance Business Act No. 42 of 2011)

Registered Office : 1161, Maradana Road, Colombo 08.

Tel: 0112 631 631 Web: www.plc.lk

Incorporated under the Companies Act No. 07 of 2007. Company Reg. No. PB 647 PQ.

For Office Use Only / කාර්යාලීය ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි	
Account No ගිණුම් අංකය	
System No	

APPLICATION FOR SAVINGS ACCOUNT
ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් අයදුම්පත

(Please fill the application in English BLOCK letters / **කරුණාකර ඉංග්‍රීසි කැපිටල් අක්ෂරයෙන් පුරවන්න)**

BRANCH ශාඛාව		DATE දිනය	D D M M Y Y Y Y

I/We do hereby request you to open a Savings Account with People's Leasing & Finance PLC with the details specified below. I/We agree to provide any documents required by People's Leasing & Finance PLC., and to abide by the rules and conditions of the Company for the maintenance of the account.

මෙම අයදුම්පතේ ප්‍රකාරව මම/අප නමින් පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සී. සමාගමේ නීති රීති කොන්දේසි වලට යටත්ව ඉතිරිකිරීමේ ගිණුමක් විවෘත කර පවත්වාගෙන යනමෙන් ඉල්ලා සිටින අතර ඒ සඳහා අවශ්‍ය වන ලියකියවිලි ඉදිරිපත් කිරීමට එකඟ වෙමි/වෙමු.

Type of Account : Please tick (✓) / **ගිණුමේ ස්වභාවය : (✓) ලකුණු කරන්න**

Super Savings සුපර් ඉතුරුම් ☐ Senior citizen ජ්‍යෙෂ්ඨ පුරවැසි ☐

PERSONAL DETAILS - FIRST APPLICANT / පුද්ගලික තොරතුරු - පළමු අයදුම්කරු

NAME IN FULL REV/MR/MRS/MISS සම්පූර්ණ නම පූජ්‍ය/මයා/මිය/මෙනෙවිය	
NIC / PP NO. ජා.හැ/වි.ග.බ.අංකය	
NIC ISSUED DATE ජා.හැ නිකුත් කළ දිනය	
BR NO. ව්‍යා.ලි.ප.අංකය	
DATE OF BIRTH උපන් දිනය	D D M M Y Y Y Y
PERMANENT ADDRESS AS PER NIC/PP ස්ථිර ලිපිනය ජා.හැ/වි.ග.බ. සඳහන්	
POSTAL ADDRESS (IF DIFFERENT TO ABOVE) තැපැල් ලිපිනය (ඉහත ලිපිනය වෙනස් නම්)	
RESIDENCE TELEPHONE NO නිවසේ දුරකථන අංකය	
MOBILE PHONE NO. ජංගම දුරකථන අංකය	
FAX NO ෆැක්ස් අංකය	
NATIONALITY : පුරවැසිභාවය :	SRI LANKAN ශ්‍රී ලාංකික ☐ NON SRI LANKAN ශ්‍රී ලාංකික නොවන ☐
EMAIL ADDRESS විද්‍යුත් ලිපිනය	
OCCUPATION / PROFESSION රැකියාව / වෘත්තිය	
NAME AND ADDRESS OF EMPLOYER / BUSINESS සේවායාගේ ව්‍යාපාරික ස්ථානයේ නම සහ ලිපිනය	
TELEPHONE NO. දුරකථන අංකය	
FAX NO. ෆැක්ස් අංකය	
MONTHLY SALARY / TURNOVER මාසික වැටුප / ආදායම	
PURPOSE OF ACCOUNT ගිණුමේ අවශ්‍යතාවය	
ARE YOU A TAX PAYER? ඔබ බදු ගෙවන්නෙක්ද?	YES ඔව් ☐ NO නැත ☐ IF YES ඔව් නම්
INCOME TAX FILE NO. ආදායම් බදු ලිපි ගොනු අ.	

PERSONAL DETAILS - JOINT APPLICANT / පුද්ගලික තොරතුරු - බද්ධ අයදුම්කරු

NAME IN FULL
REV/MR/MRS/MISS
සම්පූර්ණ නම
පූජ්‍ය/මයා/මිය/මෙනෙවිය

NIC / PP NO.
ජා.හැ/වි.ග.බ.අංකය

NIC ISSUED DATE
ජා.හැ නිකුත් කළ දිනය

BR NO.
ව්‍යා.ලිප.අංකය

DATE OF BIRTH
උපන් දිනය
D D M M Y Y Y Y

PERMANENT ADDRESS
AS PER NIC/PP
ස්ථිර ලිපිනය
ජා.හැ/වි.ග.බ. සඳහන්

POSTAL ADDRESS
(IF DIFFERENT TO ABOVE)
තැපැල් ලිපිනය
(ඉහත ලිපිනය වෙනස් නම්)

RESIDENCE TELEPHONE NO
නිවසේ දුරකථන අංකය

MOBILE PHONE NO.
ජංගම දුරකථන අංකය

FAX NO
ෆැක්ස් අංකය

NATIONALITY : SRI LANKAN ☐ NON SRI LANKAN ☐
පුරවැසිභාවය : ශ්‍රී ලාංකිය ශ්‍රී ලාංකිය නොවන

EMAIL ADDRESS
විද්‍යුත් ලිපිනය

OCCUPATION / PROFESSION
රැකියාව / වෘත්තිය

NAME AND ADDRESS OF
EMPLOYER / BUSINESS
සේව්‍යාගේ ව්‍යාපාරික ස්ථානයේ
නම සහ ලිපිනය

TELEPHONE NO.
දුරකථන අංකය

FAX NO.
ෆැක්ස් අංකය

MONTHLY SALARY / TURNOVER
මාසික වැටුප / ආදායම

PURPOSE OF ACCOUNT
ගිණුමේ අවශ්‍යතාවය

ARE YOU A TAX PAYER? YES ☐ NO ☐ IF YES INCOME TAX FILE NO.
ඔබ බදු ගෙවන්නෙක්ද? ඔව් නැත ඔව් නම් ආදායම් බදු ලිපි ගොණු අංකය

OTHER INFORMATION (Part 1 to be Completed by Primary Applicant) / වෙනත් තොරතුරු (පළමුවන කොටස පළමු අයදුම්කරු විසින් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)

1. How did you get know about us?
ඔබ අප ආයතනය පිළිබඳ දැනගත් ආකාරය

Call from Company ☐ / දුරකථන ඇමතුමකින්
Referral ☐ / පුද්ගල මාර්ගයෙන්
Media ☐ / සන්නිවේදන මාධ්‍ය මගින්
Promotion ☐ / වෙළඳ ප්‍රචාරණ මගින්
Word of Mouth ☐ / සමාජ තොරතුරු මගින්

Other (Specify) ....
වෙනත්(විස්තර දක්වන්න) ....

2. Identification of Politically Exposed Persons.
ඔබට දේශපාලන සම්බන්ධතා ඇතිදැයි හඳුනා ගැනීම

	Primary Applicant පළමු අයදුම්කරු		Joint Applicant දෙවන අයදුම්කරු	
Is the client or any member of his immediate family is a politically Exposed Persons (PEP)* ? ගණුදෙනුකරු හෝ ඔහුගේ පවුලේ කිසියම් සමීප සාමාජිකයෙකු දේශපාලන වශයෙන් අනාවෘත වූ පුද්ගලයන්ද ?	Yes ඔව් ☐	No නැත ☐	Yes ඔව් ☐	No නැත ☐

* " Politically exposed Person" (PEP), means an individual who is entrusted with prominent public functions either domestically or by a foreign country, or in an international organization and includes a Head of a State or a Government, a Politician, a Senior Government Officer, Judicial Officer or Military Officer, a Senior Executive of a State Owned Corporation, Government or autonomous body but does not include middle rank or junior rank individuals;

දේශපාලන වශයෙන් අනාවෘත වු පුද්ගලයෙක් යනු මෙරට හෝ පිටරට මහජන කාර්ය සාධනයන් සම්බන්ධයෙන් ප්‍රමුඛ වූ නිලතල දරණ හෝ ජාත්‍යන්තර සංවිධානවල සහ රාජ්‍යනායක තනතුර දරණ හෝ රජයක් නියෝජනය කරන දේශපාලඥයෙකු, ජ්‍යේෂ්ඨ රාජ්‍ය නිළධාරියෙකු, අධිකරණ නිළධාරියෙකු හෝ හමුදා ප්‍රධානියෙකු, රජය සතු සංස්ථා දෙපාර්තුමේන්තුවක, රජයේ හෝ වෙනත් ස්වාධීන ආයතනයක ජ්‍යේෂ්ඨ විධායක නිළධාරියෙකු වන අතර මෙයට මධ්‍යම හෝ කනිෂ්ඨ තනතුරු දරන්නන් ඇතුලත් නොවේ.

	Primary Applicant පළමු අයදුම්කරු	Joint Applicant දෙවන අයදුම්කරු

3.Relationships with other countries
වෙනත් රටවල් සමග ඇති සම්බන්ධතා

	Primary Applicant	Joint Applicant
Are you a citizen of another country? වෙනත් රටක පුරවැසියෙක් ද?	Yes ඔව් ☐ No නැත ☐	Yes ඔව් ☐ No නැත ☐
If so, the country? එසේ නම් රට ?	....	....
Do you have Dual Citizenship? ද්විත්ව පුරවැසිභාවය තිබේද?	Yes ඔව් ☐ No නැත ☐	Yes ඔව් ☐ No නැත ☐
If so, the country? එසේ නම් රට ?	....	....
Are you a Green Card Holder- US Citizen? ඇමෙරිකානු " ග්‍රීන් කාඩ්" ලාභියෙක්ද ?	Yes ඔව් ☐ No නැත ☐	Yes ඔව් ☐ No නැත ☐

If yes, please provide the completed form W9 as per FATCA regulations
ඔව් නම්, සම්පූර්ණ කරන ලද W9 පෝරමය FATCA රෙගුලාසි වලට අනුව ලබා දෙන්න.

	Primary Applicant	Joint Applicant
Are you a tax payer of another country? වෙනත් රටක බදු ගෙවන්නෙක්ද ?	Yes ඔව් ☐ No නැත ☐	Yes ඔව් ☐ No නැත ☐
If so, the country? එසේ නම් රට ?	....	....
Tax Identification Number of the above specified country වෙනත් රටක බදු ගෙවීමේ අංකයක් තිබේ නම් එය සඳහන් කරන්න	....	....

NOMINEE / නාමිකයා

NAME IN FULL REV/MR/MRS/MISS සම්පූර්ණ නම පූජ්‍ය/මයා/මිය/මෙනෙවිය	
ADDRESS ලිපිනය	
RESIDENCE TELEPHONE NO නිවසේ දුරකථන අංකය	
MOBILE PHONE NO. ජංගම දුරකථන අංකය	
FAX NO ෆැක්ස් අංකය	
EMAIL ADDRESS විද්‍යුත් ලිපිනය	
NIC/PP NO. ජා.හැ/වි.ග.බ. අංකය	
NIC ISSUED DATE ජා.හැ නිකුත් කළ දිනය	

DEPOSITOR'S SIGNATURE තැන්පත්කරුවන්ගේ අත්සන	.... FIRST APPLICANT පළමු අයදුම්කරු	.... JOINT APPLICANT බද්ධ අයදුම්කරු

ACCOUNTS OPERATING INSTRUCTIONS - (FOR JOINT ACCOUNTS ONLY)
ගිණුම් ක්‍රියාත්මක කිරීමේ උපදෙස් - (බද්ධ ගිණුම් සඳහා පමණී)

ACCOUNT WILL BE OPERATED BY බද්ධ ගිණුම් සඳහා	EITHER OF US අප දෙදෙනාගෙන් ඕනෑම අයෙකු විසින් ☐	BOTH OF US අප දෙදෙනා විසින් ☐

RULES GOVERNING FOR THE MAINTENANCE OF SAVINGS ACCOUNTS
ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් සම්බන්ධයෙන් බලපවත්නා වූ නීති රීති

General Rules
පොදු නීති

1. The Holder/s of a savings account shall be deemed to have read, understood, and be bound by the rules governing savings deposit accounts hereunder.

   ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් හිමියෙකු/හිමියන් පහත දැක්වෙන ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් පාලනය වන නීති රීතින් කියවා තේරුම් ගෙන ඉන් බැඳී සිටිනු ඇතැයි සැළකේ.

2. A depositor shall not make any entries in the passbook and it must be sent to People's Leasing &Finance PLC for updating, periodically. The Company will not responsible for any entries in the passbook which are neither computer printed nor under the signature of an authorized officer of the Company.

   තැන්පත්කරු විසින් පාස් පොතේ කිසිම සටහනක් නොකළ යුතුය. නව සටහන් ඇතුලත් කිරීම සඳහා පාස් පොත වරින් වර පීපල්ස් ලීසිං සහ ෆිනෑන්ස් පී. එල්. සී සමාගම වෙත එවිය යුතුය. සමාගමේ පාස් පොතේ පරිඝණකය මඟින් සටහන් කර හෝ සමාගමේ බලයලත් නිලධාරියෙකු විසින් අත්සන් කර හෝ නොමැති කිසිදු සටහනක් සම්බන්ධයෙන් සමාගම වගකියනු නොලැබේ.

3. The Company will only accept cheques drawn in favour of the account holder or in favor of People's Leasing & Finance PLC, including therein the name of the account holder and the account number.

   පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. සමාගමේ නමට, ගිණුම් හිමියාගේ නම සහ ගිණුම් අංකය සඳහන් කරන ලද චෙක්පත් හෝ ගිණුම් හිමියාගේ නමට ලියන ලද චෙක්පත් පමණක් ඉතිරි කිරීමේ ගිණුමකට බැර කිරීම සඳහා බාරගනු ලැබේ.

4. The amount deposited and withdrawn will be recorded in the passbook by the Company. Depositors should examine the passbook carefully before leaving the Company premises and satisfy themselves that entries made therein are correct.

   තැන්පත් කරනු ලබන හෝ ආපසු ගනු ලබන මුදල් පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. සමාගම විසින් පාස් පොතේ සටහන් කරනු ලැබේ. තැන්පත්කරු ආයතනයෙන් පිටව් යැමට පෙර එකී සටහන් හොඳින් පරීක්ෂාකර එහි නිවැරදිතාවය පිළිබඳව සෑහීමකට පත් විය යුතුය.

5. Accounts which do not carry a minimum monthly balance of Rs. 1,000/=, are liable to a deduction of of Rs. 100/= being its maintenance charge.

   රු.1,000/= ක අවම තැන්පතු මුදලක් පවත්වා ගෙන යාමට අපොහොසත් වන ගිණුම්, පවත්වාගෙන යැම සඳහා මසකට රු. 100/= ක මුදලක් එකී ගිණුමේ ශේෂයෙන් අයකර ගනු ලැබේ.

6. Interest will be calculated on the daily balance and credited to the account monthly. No interest will be paid on balances below Rs. 1,000/=.

   පොලිය දෛනික ශේෂය මත ගණනය කරනු ලබන අතර එය ගිණුමේ ශේෂයට මාසිකව එකතු කරනු ලැබේ. රු. 1,000/=ට අඩු ශේෂයන් සඳහා පොලී ගණනය කරනු නොලැබේ.

7. The account holders should keep the passbooks in a safe place. In the event a passbook is lost, a duplicate passbook will not be issued; instead a new account will be opened with the balance lying in the existing account and a fresh passbook will be issued on receiving satisfactory explanation and sufficient indemnity thereof. It is essential that People's Leasing & Finance PLC be notified immediately, if a passbook is lost, stolen or misplaced to obviate a risk of fraud. A charge will be made for the issue of a fresh passbook after opening the new account.

   ගිණුම් හිමියන් තම ඉතිරිකිරීමේ පාස් පොත සුරක්ෂිතව තබා ගත යුතුය. නැති වූ පාස්පොත් සම්බන්ධයෙන් අනු පිටපතක් නිකුත් කරනු නොලැබේ. කෙසේ වෙතත් ආයතනයට සෑහීමකට පත් විය හැකි සාධාරණ හේතු ඉදිරිපත් කරන්නෙකුට හානිපූර්ණ ලිපියක් ලබාගැනීමෙන් පසුව පවතින ගිණුමේ ශේෂයට අලුත් ගිණුමක් ආරම්භ කර නව පාස් පොතක් ලබාගත හැකිය. පාස් පොතක් නැති වුවහොත්, අස්ථානගත වුවහොත් සහ සොරකම් කරනු ලැබුවහොත් එමඟින් සිදුවිය හැකි වංචා වළක්වා ගැනීම සඳහා ඒ පිළිබඳව පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. සමාගම වෙත වහාම දැනුම් දිය යුතුය. නව ගිණුමක් ආරම්භ කර අළුත් පාස් පොතක් නිකුත් කිරීමේදී ඒ සඳහා ගාස්තුවක් අය කරනු ලැබේ.

8. People's Leasing & Finance PLC, should be advised promptly in writing of any change of address or employment status of the account holder.

   ගිණුම් හිමියාගේ ලිපිනයෙහි හෝ රැකියාවේ සිදුවන කිසියම් වෙනසක් ගිණුම් හිමියා විසින් වහාම පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. වෙත නිසි පරිදි දැනුම් දිය යුතුය.

9. People's Leasing & Finance PLC, reserves itself the right to vary, modify or add to these rules at any time or in any manner as the Company deems necessary, with or without notice and to close an account without notice, or to close an account without any assignment thereof.

   ඉතිරි කිරීමේ ගිණුමට අදාල මෙම නීති රීති වෙනස් කිරීම සංශෝධනය සහ ඊට අළුතින් එකතු කිරීමේ අයිතිය පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී. එල්.සි. සමාගම සතුවන අතර, කලින් දැනුම් දීමකින් සහ හේතු ඉදිරිපත් කිරීමකින් තොරව එසේ වෙනස් කිරීම, අළුතින් එකතු කිරීම හෝ ගිණුමක් වසා දැමීමේ අයිතිය පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. සමාගම සතුවේ.

SPECIFIC CONDITIONS / විශේෂ කොන්දේසි

1. Deposits may be made as often as desired.
   මුදල් තැන්පත් කිරීම වරින්වර තමන් කැමති පරිදි සිදුකළ හැක.

2. Interest will be calculated on the daily balance and credited to the account monthly. No interest will be paid for the months having a balance below Rs. 1000/-.

   පොලිය දෛනික ශේෂය මත ගණනය කරනු ලබන අතර එය ගිණුමේ ශේෂයට මාසිකව එකතු කරනු ලැබේ. රු. 1,000/=ට අඩු ශේෂයක් පවත්වා ගෙන යනු ලබන මාස සඳහා පොලී ගෙවනු නොලැබේ.

3. Withdrawals shall be for sums not less than Rs.100/= and the savings account passbook must always be produced whenever a withdrawal is made.
   මුදල් ආපසු ගැනීම් රු. 100/= කට අඩු මුදලක් නොවිය යුතු අතර ඒ සඳහා ඉතිරිකිරීමේ පාස් පොත අනිවාර්යයෙන්ම ඉදිරිපත් කල යුතුවේ.

* I/We have read and understood the rules and conditions governing the savings account and agree to be bound by those rules and conditions. (As amended from time to time)
  මම/අප පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සී. ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් වන නීති රීති සහ කොන්දේසි කියවා තේරුම්ගත් අතර ඒවා පිළිපැදීමට (කාලීන වෙනස්කම් වලට යටත්ව) එකඟ වෙමි/වෙමු.

Signature/s අත්සන්	.... First Applicant / පළමු අයදුම්කරු	.... Joint Applicant / බද්ධ අයදුම්කරු

OFFICE USE ONLY

Documents Checked by..	
Account Opened by..	on..
Account Activated by	on..
Document Scanned by	on...